



**Chapter 5 (B)**  
**Health certificate**  
**Certificado sanitário**

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through <sup>(2)</sup> the European Community  
*Para couros e peles tratados de ungulados, destinados a expedição para ou a trânsito na <sup>(2)</sup> Comunidade Europeia*

COUNTRY/PAÍS				Veterinary certificate to EU/Certificado veterinário para a UE			
<b>I.1 Consignor/Expedidor</b> Name/Nome:  Address/Endereço:  Tel. N°/N° tel:				<b>I.2 Certificate Reference Number /N° de referência do certificado</b>		1.2a	
				<b>I.3 Central Competent Authority/Autoridade central competente</b>			
				<b>I.4 Local Competent Authority/Autoridade local competente</b>			
<b>I.5 Consignee/Destinatário</b> Name/Nome:  Address/Endereço:  Postal Code/Código postal: Tel. N/N° tel °:				<b>I.6 Person responsible for the consignment in EU/Pessoa responsável pela remessa na UE</b> Name/Nome:  Address/Endereço:  Postal Code/Código postal: Tel. N/N° tel °:			
<b>I.7 Country of origin /País de origem</b> ISO code /Cód. ISO		<b>I.8 Region of origin /Região de origem</b> Code /Código		<b>I.9 Country of destination /País de destino</b> ISO code /Cód. ISO		<b>I.10 Region of destination /Região de destino</b> Code /Cód.	
<b>I.11 Place of origin/Local de origem/Local de pesca</b>  Name/Nome      Approval number/Número de aprovação  Address/Endereço:				<b>I.12 Place of destination/Local de destino</b> Custom warehouse/Entrepasto aduaneiro <input type="checkbox"/> Name/Nome      Approval number/Número de aprovação  Address/Endereço: Postal Code/Código postal:			
<b>I.13 Place of loading/Local de carregamento</b>				<b>I.14 Date of departure/Data da partida</b>			
<b>I.15 Means of transport/Meios de transporte</b> Aeroplane/Avião <input type="checkbox"/> Ship/Navio <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagão ferroviário <input type="checkbox"/> Road vehicle/Veículo rodoviário <input type="checkbox"/> Other/Outro <input type="checkbox"/>  <b>Identification/Identificação:</b> <b>Documentary references/Referência documental:</b>				<b>I.16 Entry BIP in EU/PIF de entrada na UE</b>  <b>I.17 No.(s) of CITES/N.ºs CITES</b>			
<b>I.18 Description of commodity/Descrição da mercadoria</b>				<b>I.19 Commodity code (HS code)/Código do produto (Código NC)</b>		<b>I.20 Quantity/Número/Quantidade</b>	
<b>I.21 Temperature of product/Temperatura dos produtos</b> Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/De refrigeração <input type="checkbox"/> Frozen/De congelação <input type="checkbox"/>				<b>I.22 Number of packages/Número de embalagens</b>			
<b>I.23 Identification of container/seal number/N.º do selo e n.º do contentor :</b>				<b>I.24 Type of packaging/Tipo de acondicionamento</b>			
<b>I.25 Commodities certified for/Mercadorias certificadas para:</b> Animal feedingstuff/Alimentação animal <input type="checkbox"/> Technical use/Usó técnico <input type="checkbox"/> Other/Outro <input type="checkbox"/>				<b>I.26 For transit to 3<sup>rd</sup> Country vis-à-vis EU/Para trânsito para um país terceiro em relação à UE</b> <input type="checkbox"/> 3 <sup>rd</sup> country/País terceiro      ISO code/Código ISO			
<b>I.27 For import or admission into EU</b> <input type="checkbox"/> Para importação ou admissão na UE				<b>I.28 Identification of the commodities/Identificação das mercadorias</b> Approval number of establishments/Número de aprovação dos estabelecimentos Species/Espécie      Manufacturing plant/Instalação de fabrico      Net weight/Peso líquido (Scientific name/Designação científica)			

	II.a. Certificate reference number / Número de referência do certificado	II.b.
II.	Health attestation/Atestado sanitário	
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 <sup>(1)</sup> and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter VI thereof and certify that the hides and skins described above :	
	<i>O veterinário oficial abaixo-assinado declara que leu e compreendeu o Regulamento (CE) n.º 1774/2002<sup>(1)</sup>, nomeadamente o artigo 6.º e o capítulo VI do anexo VIII, e certifica que os couros e peles descritos no presente certificado:</i>	
II.1.	have been obtained from animals that <sup>(2)</sup> :	
	<i>Foram obtidos de animais que<sup>(2)</sup>:</i>	
(a)	were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation or	
	<i>Foram abatidos e cujas carcaças são próprias para consumo humano em conformidade com a legislação comunitária, ou</i>	
(b)	were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation or	
	<i>Foram abatidos num matadouro, depois de submetidos a uma inspeção ante-mortem da qual resulte que são próprios para abate destinado a consumo humano em conformidade com a legislação comunitária, ou</i>	
(c)	did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease;	
	<i>Não apresentaram quaisquer sinais clínicos de qualquer doença transmissível aos seres humanos ou aos animais e não foram abatidos a fim de erradicar qualquer doença epizoótica;</i>	
<sup>(2)</sup> either	II.2	come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC <sup>(3)</sup> from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:
<sup>(2)</sup> ou	II.2	<i>provêm de animais originários de um país terceiro ou, no caso de regionalização em conformidade com a legislação comunitária, de uma parte de um país terceiro enumerada na parte 1 do anexo II da Decisão 79/542/CEE<sup>(3)</sup>, a partir dos quais são autorizadas as importações de carne fresca da espécie correspondente e foram:</i>
<sup>(2)</sup> either		[ dried; ]
<sup>(2)</sup> ou		[ secos; ]
<sup>(2)</sup> or		[ dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch; ]
<sup>(2)</sup> ou		[ salgados a seco ou em salmoura durante, pelo menos, 14 dias antes da expedição; ]
<sup>(2)</sup> or		[dry-salted or wet-salted on the following date ..... and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the EC border inspection post ]
<sup>(2)</sup> ou		<i>[salgados a seco ou em salmoura na seguinte data ..... e, de acordo com a declaração do transportador, serão transportados por navio, exigindo a duração do transporte que sejam submetidos a uma salga durante, pelo menos, 14 dias antes da chegada ao posto de inspeção fronteiriço da Comunidade Europeia]</i>
<sup>(2)</sup> or		[ salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate; ]
<sup>(2)</sup> ou		<i>[ salgados durante sete dias com sal marinho, adicionado de 2% de carbonato de sódio; ]</i>
<sup>(2)</sup> or		[salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date ..... and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post ]]
<sup>(2)</sup> ou		<i>[salgados com sal marinho, adicionado de 2% de carbonato de sódio, na seguinte data ..... e, de acordo com a declaração do transportador, serão transportados por navio, exigindo a duração do transporte que sejam submetidos a uma salga durante, pelo menos, 7 dias antes da chegada ao posto de inspeção fronteiriço da Comunidade Europeia ]]</i>
<sup>(2)</sup> or	II.2.	come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC from which imports of fresh meat of the corresponding species are <b>NOT</b> authorised and have been::
<sup>(2)</sup> ou	II.2.	<i>provêm de animais originários de um país terceiro ou, no caso de regionalização em conformidade com a legislação comunitária, de uma parte de um país terceiro enumerada na parte 1 do anexo II da Decisão 79/542/CEE<sup>(3)</sup>, a partir dos quais <b>NÃO</b> são autorizadas as importações de carne fresca da espécie correspondente e foram:</i>
<sup>(2)</sup> either		[ salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate; ]
<sup>(2)</sup> ou		<i>[ salgados durante sete dias com sal marinho, adicionado de 2% de carbonato de sódio; ]</i>
<sup>(2)</sup> or		[salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date ..... and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post ]
<sup>(2)</sup> ou		<i>[salgados com sal marinho, adicionado de 2% de carbonato de sódio, na seguinte data ..... e, de acordo com a declaração do transportador, serão transportados por navio, exigindo a duração do transporte que sejam submetidos a uma salga durante, pelo menos, 7 dias antes da chegada ao posto de inspeção fronteiriço da Comunidade Europeia ]]</i>
<sup>(2)</sup> or		[ dried for 42 days at a temperature of at least 20°C; ]
<sup>(2)</sup> ou		<i>[ secos durante 42 dias a uma temperatura de, pelo menos, 20°C. ]</i>
II.3.	the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.	
	<i>A remessa não esteve em contacto com quaisquer outros produtos de origem animal ou com animais vivos que apresentem um risco de propagação de uma doença transmissível grave.</i>	
Notes/Notas	Part I/Parte I:	
•	Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
	<i>Casa I.6: Pessoa responsável pela remessa na UE: esta casa só deve ser preenchida se se tratar de um certificado para mercadoria em trânsito; pode ser preenchida se o certificado for para mercadoria importada.</i>	
•	Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.	
	<i>Casa I.12: Local de destino: esta casa só deve ser preenchida se se tratar de um certificado para mercadoria em trânsito. Os produtos em trânsito só podem ser armazenados em zonas francas, entrepostos francos e entrepostos aduaneiros.</i>	
•	Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading.	
	<i>Casa I.15: Na eventualidade de haver descarregamento e recarregamento, devem ser indicados o número de registo/matricula (vagões ferroviários ou contentores e camiões), o número do voo (avião) ou o nome (navio) e informações afins.</i>	
•	Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.	
	<i>Casa I.19: Utilizar o código SH adequado: 41.01; 41.02 ou 41.03.</i>	
•	Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.	
	<i>Casa I.23: No caso de contentores para transporte a granel, indicar o número do contentor e o número do selo (se aplicável).</i>	
•	Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
	<i>Casas I.26 e I.27: Preencher consoante se tratar de um certificado de trânsito ou de importação.</i>	

Part II/Parte II:

- (1) OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.  
*JO L 273 de 10.10.2002, p. 1.*
- (2) Delete as appropriate.  
*Riscar o que não interessa.*
- (3) OJ L 146, 14.6.1979, p. 15.  
*JO L 146 de 14.6.1979, p. 15.*
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.  
*A assinatura e o carimbo devem ser de cor diferente da dos caracteres impressos.*
- Note for the person responsible for the consignment in EU: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.  
*Nota à pessoa responsável pela remessa na UE: o presente certificado só é válido para fins veterinários e deve acompanhar a remessa até ao posto de inspeção fronteiriço*

**Official veterinarian/Veterinário oficial**

Name (in capitals):  
*Nome (em maiúsculas):*

Qualification and title:  
*Qualificações e cargo*

Date:  
*Data:*

Signature:  
*Assinatura:*

Stamp:  
*Carimbo:*

